

教會經常活動 Activities of the Church

聖餐主日 Holy Communion Sunday	每月第一主日舉行 1 st Sunday of the month
英文崇拜 English Contemporary Multi-media	上午九時 Sunday 9:00 am
粵語中文崇拜 Cantonese Worship Service	上午十一時 Sunday 11:00 am
兒童崇拜 Children's Worship	暫停
中文成人主日學 Chinese Adult Sunday School	疫情期暫停
英語成人主日學 English Adult Sunday School	主日上午十時半至十二時半 (四樓) Sunday 10:30 am - 12:30pm
兒童主日學 Nursery & Kid's Sunday School	疫情期暫停
大學主日學 College/Post- College Sunday School	主日上午十時半至十二時半 (四樓) Sunday 10:30 am—12:30 pm (4/F)
高中團契 Maranatha Fellowship	主日上午十時半(四樓) Sunday 10:30 am (4/F)
中學團契 Genesis Fellowship	To be continued
大學團契 / 祈禱會 Post-College Fellowship / Prayer Meeting	星期五下午七時半 Friday 7:30 pm
星期五團契 Friday Fellowship	疫情期暫停
福音粵曲詩班 Cantonese Opera Gospel Choir	疫情期暫停
撒母耳團契 Samuel Fellowship	疫情期暫停
美以美團契 Methodist Fellowship	疫情期暫停
成年團契 Adult Fellowship	疫情期暫停
中文讚美小組練習 Chinese Praise Team Rehearsal	禮拜五下午八時 Friday 8 pm



中華基督教循道衛理美以美會
Chinese United Methodist Church



4/16/2023

2nd Sunday of Easter 復活期第二主日

English Sunday Service at 9:00 am, Cantonese Sunday Service at 11:00 am

英語堂主日崇拜 上午九時, 粵語堂主日崇拜 上午十一時

Praise Time 詩歌讚美

Praise Team 敬拜小組

Scripture Reading 讀經

Praise Team 敬拜小組

約翰福音 John 20: 19 — 31

Pastoral Prayer

Rev. Ernest Kan 簡祺輝牧師

主禱文 The Lord's Prayer

Message 宣道

Rev. Ernest Kan 簡祺輝牧師

9:00 am “Christ Alone” ③ Peace and Life

11:00 am 「唯獨基督」 ③ 平安與生命

Praise Time 詩歌讚美

Praise Team 敬拜小組

Benediction 祝福

Rev. Ernest Kan 簡祺輝牧師

會務報告 ANNOUNCEMENTS

本會歡迎各位兄姊今主日一同在本堂參加主日崇拜，分享團契友誼。並特別歡迎初次參加本堂主日崇拜之朋友，請留下通訊以便聯絡。We would like to extend our warmest welcome to you who are attending our Worship Service today, particularly to those who are joining our fellowship for the first time. Newcomers are cordially requested to fill out a registration card located in the slots behind the pews

※ 我們歡迎Miss Evana Zhang 和 Mr. Kunyu Ruan 接受洗禮加入教會，更歡迎 Mr. Joe Mai 加入教會。

We would like to welcome Miss Evana Zhang and Mr. Kunyu Ruan joined our church family by baptism. We also welcome Mr. Joe Mai join our church as one of our members last Easter Sunday (4/9/2023).

※ 中文堂敬拜小組於禮拜六(4/22)上午十一時在Lake Chabot舉行戶外聚會。敬請各位敬拜小組組員出席，分享主恩。The Chinese Worship Team will have a fellowship outing on Saturday, 4/22 at the Lake Chabot at 11:00 am. Members please sign up with Miss Junie.

※ 我們將於下主日(4/23)崇拜後十二時四十五分在副堂舉行全教會午餐會請預留時間屆時參加，一起享用，分享團契友誼。餐費五元，請向黃毓堅弟兄 (James Huang) 報名。學生和兒童免費。We'll have our All Church Luncheon next Sunday, April. 23rd, shortly after the Chinese-Speaking Worship Service at around 12:45 pm. Please stay for the simple lunch prepared for all and enjoy the fellowship with your church family. Please sign up with Mr. James Huang for the luncheon. Ticket is \$5.00 each and students are free



General Fund (Tithings) 經常費(十一奉獻)

Basically, the church exists for preaching the Gospel of Jesus Christ. 教會存在的目的就是要傳揚耶穌基督的福音。

In the Old Testaments, it said, "Bring the whole tithe into the storehouse, that there may be food in my house. Test me in this," says the LORD Almighty, "and see if I will not throw open the floodgates of heaven and pour out so much blessing that you will not have room enough for it." (Malaki 3: 10). 舊約聖經明說：「萬軍之耶和華說、你們要將當納的十分之一、全然送入倉庫、使我家有糧、以此試試我、是否為你們敞開天上的窗戶、傾福與你們、甚至無處可容。」(瑪拉基書 3:10)

When it comes into New Testaments, Jesus said, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit ..." (Matthew 28:18-19) 主耶穌吩咐我們說、天上地下所有的權柄、都賜給我了。所以你們要去、使萬民作我的門徒、奉父子聖靈的名、給他們施洗。

Therefore, the collection of tithings (General Fund) is to do the evangelism and making disciples of Jesus Christ. 所以，每主日崇拜所收集的奉獻/經常費/十一奉獻就是用來作教會傳福音用的。

Building Fund 樓業專款

We have set up Building Fund to pay off special kind of building project of the church building like the retrofitting project in the '90s. Usually, the routine utilities expenses is paid off from the General Fund. 所樓業專款的收集乃是為特別有關大型樓業維修或器材購置而收集，如九十年代教會為防震工程所收集的樓業專款，及一百五十週年的樓業修葺。

Caring Fund 慈善專款

We would like to show our Christian love toward the family by setting up a Caring Fund. The Charity Fund will start collecting a special donation on every Holy Communion Sunday. 這是我們作基督門徒的愛心回應社區上和會友中的特別需要而於每月的聖餐主日收集的。

三藩市 循道衛理 華人美以美會

Chinese United Methodist Church, 1009 Stockton Street

美以美教會兒童畫班

CUMC Children Art Class



開課時間 Date of the first class
5/6/2023 (為期八週 For 6 weeks)

逢星期六 Every Saturday

早上 Morning from 10:30 - 12:00

年齡由 Age from 5 - 8 歲

詳情請電 please call : (415)981-8408

4/30 上午十一時 美以美會主辦

李健明牧師佈道會 愛能改變生命



李健明牧師簡介：

香港建道神學院：教牧學博士 2022

經歷：

曾經在香港跟隨黑社會十四K 慈雲山
十三太保茅薈華(陳慎芝)，綽號天真仔。

現任

香港特區懲教處司鐸(牧師)

香港弘匯慈善基金會有限公司總幹事

免費 誠懇為您服務

信件翻譯

填寫表格

諮詢服務

逢星期四下午 3 - 3:30



循道衛理 美以美會 士德頓街 1009 號 415 981 8408



三藩市灣區

電影首映禮暨佈道會

分享嘉賓：李顯華夫婦（真人故事主角）

日期：4/30/2023, (星期日) 3:00pm (國語)

地點：Fox Theater

2215 Broadway, Redwood City, CA 94063

日期：4/30/2023, (星期日) 7:00pm (粵語)

地點：Fox Theatre

2215 Broadway, Redwood City, CA 94063

日期：5/1/2023, (星期一) 7:30 PM (粵語)

地點：Fox Theatre

2215 Broadway, Redwood City, CA 94063